

60 (1989) Nr. 1

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1990 Nr. 76

---

---

A. TITEL

*Statuut van de Internationale Studiegroep voor Tin, met Bijlage;  
Genève, 7 april 1989*

## Terms of Reference of the International Tin Study Group

### *Establishment*

1. The International Tin Study Group is hereby established to administer the provisions and supervise the operation of these terms of reference.

### *Objective*

2. The objective of the Group shall be to ensure enhanced international co-operation on issues concerning tin, by improving the information available on the international tin economy and by providing a forum for intergovernmental consultations on tin.

### *Definitions*

3. a) "The Group" means the International Tin Study Group as constituted in these terms of reference.

b) "Tin" means tin metal, any other refined tin, secondary tin, or the tin content of concentrates or of tin ore which has been extracted from its natural occurrence, and of such tin products as the Group may determine. For the purposes of this definition, "ore" shall be deemed to exclude (i) material which has been extracted from the ore body for a purpose other than that of being dressed, and (ii) material which is discarded in the process of dressing.

c) "Members" means all States and intergovernmental organizations as provided for in paragraph 5 which have notified their acceptance pursuant to paragraph 21.

### *Functions*

4. The Group shall have the following functions.

a) To establish the capacity for and to undertake the continued monitoring of the world tin economy and its trends, particularly by establishing, maintaining and continuously updating a statistical system on world production, stocks, trade and consumption of all forms of tin, as well as disseminating, as appropriate, the information thus generated;

b) To conduct consultations and exchanges of information on developments and trends related to the production, stocks, trade and consumption of all forms of tin;

c) To undertake studies as appropriate on a broad range of

---

<sup>1)</sup> De Arabische, Chinese, Russische en Spaanse teksten zijn niet afgedrukt.

## Statuts du Groupe d'étude international de l'étain

### *Création*

1. Le Groupe d'étude international de l'étain est créé par les présents Statuts pour en mettre en oeuvre les dispositions et en surveiller l'application.

### *Objectif*

2. L'objectif du Groupe est d'assurer une coopération internationale accrue au sujet des problèmes concernant l'étain, en améliorant l'information disponible sur l'économie internationale de l'étain et en servant de cadre pour des consultations intergouvernementales sur l'étain.

### *Définitions*

3. a) «Le Groupe» désigne le Groupe d'étude international de l'étain créé par les présents Statuts.

b) Par «étain» on entend l'étain métal, tout autre étain raffiné, l'étain secondaire, ou l'étain contenu dans des concentrés ou dans du minerai d'étain extrait de son gisement naturel, ainsi que les produits d'étain que le Groupe pourra déterminer. Aux fins de cette définition le «minerai» est réputé ne pas comprendre a) la matière extraite du gisement à une fin autre que son traitement et b) la matière qui a été éliminée en cours de traitement.

c) Par «membre» on entend tout Etat et organisme intergouvernemental visé au paragraphe 5 qui a notifié son acceptation conformément au paragraphe 21.

### *Fonctions*

4. Le Groupe s'acquitte des fonctions suivantes:

a) Après s'être doté des moyens nécessaires, suivre continuellement l'économie internationale de l'étain et ses tendances, notamment en établissant, en maintenant et en tenant constamment à jour un système de statistiques sur la production, les stocks, le commerce et la consommation d'étain sous toutes ses formes, dans le monde, ainsi qu'en diffusant selon qu'il convient les informations ainsi obtenues;

b) Procéder à des consultations et à des échanges de renseignements sur les faits nouveaux et les tendances concernant la production, les stocks, le commerce et la consommation d'étain sous toutes ses formes;

c) Entreprendre selon qu'il convient des études portant sur un

important issues concerning tin, in accordance with the decisions of the Group.

### *Membership*

5. Membership of the Group shall be open to all States which are interested in the production or consumption of, or international trade in, tin and to any intergovernmental organization having responsibilities in respect of the negotiation, conclusion and application of international agreements, in particular commodity agreements.

### *Powers of the Group*

6. a) The Group shall exercise such powers and take action or arrange for action to be taken as may be necessary to carry out and ensure the application of the provisions of these terms of reference.

b) The Group shall not have the power, directly or indirectly, to enter into any contract for the purposes of trade in tin or in any other commodity or product, or any contract for futures transactions; nor shall it have the power to enter into any financial obligations for such purposes.

c) The Group shall adopt such rules as are considered necessary to carry out its functions and which shall be subject to, and not inconsistent with, these terms of reference.

d) The Group shall not have the power and shall not be taken to have been authorized by its members to incur any obligation outside the scope of these terms of reference or the rules of procedure.

### *Headquarters*

7. The Headquarters of the Group shall be at a location selected by it in the territory of a member State, unless the Group decides otherwise. The Group shall negotiate a Headquarters Agreement with the host Government to be concluded as soon as possible after these terms of reference have entered into force.

### *Decision-making*

8. a) The highest authority of the Group established under these terms of reference shall be vested in the General Session.

b) The Group, the Standing Committee referred to in paragraph 9, and such committees and subsidiary bodies as may be established, shall take decisions by consensus and without a vote, except in the case of decisions for which a specific voting majority is specified in these terms of reference or in the rules of procedure.

c) Each member State shall be entitled to one vote.

vaste éventail de questions importantes qui concernent l'étain, conformément aux décisions du Groupe.

### *Composition*

5. Peuvent devenir membres du Groupe tous les Etats intéressés par la production, la consommation ou le commerce international de l'étain et tout organisme intergouvernemental ayant compétence pour la négociation, la conclusion et l'application d'accords internationaux, en particulier d'accords de produit.

### *Pouvoirs du Groupe*

6. a) Le Groupe exerce tous les pouvoirs et prend ou fait prendre les mesures nécessaires pour mettre en oeuvre les dispositions des présents Statuts et en assurer l'application.

b) Le Groupe n'est pas habilité, directement ou indirectement, à conclure de contrat commercial sur l'étain ou tout autre produit, ni de contrat portant sur des opérations à terme; il n'est pas non plus habilité à contracter des obligations financières à ces fins.

c) Le Groupe adopte le règlement qu'il juge nécessaire à l'accomplissement de ses fonctions, sous réserve des dispositions des présents Statuts, auxquelles ce règlement doit être conforme.

d) Le Groupe n'est pas habilité et ne peut être considéré comme autorisé par ses membres à contracter des engagements en dehors du cadre des présents Statuts ou du règlement intérieur.

### *Siège*

7. Le Groupe a son siège en un lieu choisi par lui sur le territoire d'un Etat membre, à moins qu'il n'en décide autrement. Il négocie avec le gouvernement du pays hôte un accord de siège qui doit être conclu aussitôt que possible après l'entrée en vigueur des présents Statuts.

### *Prise de décisions*

8. a) L'autorité suprême du Groupe créé par les présents Statuts est son Assemblée générale.

b) Le Groupe, le Comité permanent visé au paragraphe 9 et les comités et organes subsidiaires qui pourraient être constitués prennent leurs décisions par consensus, sans les mettre aux voix, sauf celles dont les présents Statuts ou le règlement intérieur spécifient qu'elles sont prises à une majorité déterminée des voix.

c) Chaque Etat membre dispose d'une voix.

### *Standing Committee*

9. a) The Group shall establish a Standing Committee which shall consist of those members of the Group which have indicated their desire to participate in its work.

b) The Standing Committee shall undertake such tasks as may be assigned to it by the Group and shall report to the Group on completion, or on the progress, of its work.

### *Committees and subsidiary bodies*

10. The Group may establish an industry advisory committee to monitor the evolution of the tin industry. The Group may also establish other committees or subsidiary bodies, in addition to the Standing Committee, on such terms and conditions as it may determine.

### *Secretariat*

11. a) The Group shall have a secretariat consisting of a Secretary-General and such staff as may be required.

b) The Secretary-General shall be the chief administrative officer of the Group and shall be responsible to it for the administration and operation of these terms of reference in accordance with the decisions of the Group.

### *Co-operation with others*

12. a) The Group may make arrangements for consultations or cooperation with the United Nations, its organs or specialized agencies, and with other intergovernmental institutions, as appropriate.

b) The Group may also make arrangements as it considers appropriate for maintaining contact with interested non-participating Governments, with other international non-governmental organizations, or with private sector institutions, as appropriate.

c) The Group may invite any non-member State and any appropriate intergovernmental or non-governmental organization substantially interested in tin problems to be represented at its meetings by an observer, on the understanding that such organization will extend similar rights to the Group. Unless the Group decides otherwise, such observers may attend all meetings of the Group in respect of the whole or any part of a particular meeting or series of meetings, but may not attend meetings of the Standing Committee or of any committee or sub-committee on which not all members of the Group are represented.

d) The Chairman may invite observers to participate in the Group's

### *Comité permanent*

9. a) Le Groupe crée un Comité permanent, qui se compose des membres du Groupe ayant exprimé le souhait de prendre part à ses travaux;

b) Le Comité permanent s'acquitte des tâches que le Groupe peut lui confier et rend compte au Groupe des résultats ou des progrès de ses travaux.

### *Comités et organes subsidiaires*

10. Le Groupe peut créer un comité consultatif industriel pour suivre l'évolution de l'industrie de l'étain. Il peut aussi créer d'autres comités ou organes subsidiaires, en plus du Comité permanent, aux conditions et selon les modalités arrêtées par lui.

### *Secrétariat*

11. a) Le Groupe dispose d'un secrétariat composé d'un Secrétaire général et du personnel requis.

b) Le Secrétaire général est le plus haut fonctionnaire du Groupe et il est responsable devant lui de la mise en oeuvre et de l'application des présents Statuts conformément aux décisions du Groupe.

### *Coopération avec des tiers*

12. a) Le Groupe peut prendre des dispositions pour tenir des consultations ou collaborer avec l'Organisation des Nations Unies, ses organes ou institutions spécialisées et avec d'autres organismes intergouvernementaux, selon qu'il convient.

b) Le Groupe peut également prendre les dispositions qu'il juge appropriées pour établir des relations avec les gouvernements non participants intéressés, avec d'autres organisations internationales non gouvernementales ou avec des établissements du secteur privé, selon qu'il convient.

c) Le Groupe peut inviter tout Etat non membre et tout organisme intergouvernemental ou organisation non gouvernementale appropriés qui s'intéressent de façon substantielle aux problèmes relatifs à l'étain à se faire représenter à ses réunions par un observateur, étant entendu que cet organisme ou cette organisation accordent des droits analogues au Groupe. A moins que le Groupe n'en décide autrement, ces observateurs peuvent assister à toutes les séances du Groupe en ce qui concerne tout ou partie d'une réunion ou d'une série de réunions particulières, mais ils ne peuvent assister aux réunions du Comité permanent ou de tout comité ou sous-comité dans lequel les membres du Groupe ne sont pas tous représentés.

d) Le Président peut inviter les observateurs à participer aux débats

discussions, but they shall not have the right to vote or to submit proposals.

#### *Relationship with the Common Fund*

13. The Group may apply to be designated as an International Commodity Body (ICB) under article 7 (9) of the Agreement establishing the Common Fund for Commodities, for the purpose of sponsoring, on such terms and conditions as the Group may determine only by consensus, projects on tin to be financed by the Fund through its Second Account. The Group shall not, however, incur any financial obligations in respect of such projects; nor shall it act as executing agency for any such project.

#### *Legal status*

14. a) The Group shall have international legal personality.
- b) The status of the Group in the territory of the host Government shall be governed by a Headquarters Agreement between the host Government and the Group.
- c) The Group shall have the legal capacity to exercise its functions and, in particular, but subject to paragraph 6 (b) above, the capacity to enter into contracts, to acquire and to dispose of movable property, and to institute legal proceedings.

#### *Budget contributions*

15. a) Each member shall contribute to an annual budget approved by the Group. The contribution of each member to the budget shall consist of an equal share of 50 per cent of the budget, the balance to be apportioned among member States in proportion to their shares in the total trade of member States in primary tin metal and tin-in-concentrates, consisting for producing countries of total exports less total imports and, for consuming countries, of total imports. For this purpose, countries whose production of tin-in-concentrates exceeds their reported consumption of primary tin metal shall be classified as producing countries, and countries whose reported consumption of primary tin metal exceeds their production of tin-in-concentrates shall be classified as consuming countries. The calculation shall be on the basis of the latest three calendar years for which statistics are available.

b) The Group shall determine the contribution of each member for each financial year in a single currency to be decided by the Group and in accordance with the provisions for contributions specified in the rules of procedure. The payment of the contribution by each member shall be made in accordance with its constitutional procedures.



du Groupe, mais ils n'ont pas le droit de vote, ni celui de soumettre des propositions.

### *Relations avec le Fonds commun*

13. Le Groupe peut demander à être désigné comme organisme international de produit, conformément au paragraphe 9 de l'article 7 de l'Accord portant création du Fonds commun pour les produits de base, aux fins de parrainer, dans les conditions et selon les modalités que le Groupe peut fixer uniquement par consensus, des projets concernant l'étain qui seront financés par le deuxième compte du Fonds commun. Le Groupe ne doit cependant contracter aucune obligation financière pour ces projets, ni agir en qualité d'agent d'exécution pour l'un quelconque d'entre eux.

### *Statut juridique*

14. a) Le Groupe a la personnalité juridique internationale.

b) Le statut du Groupe sur le territoire du pays hôte est régi par l'accord de siège conclu entre le gouvernement du pays hôte et le Groupe.

c) Le Groupe a la capacité juridique requise pour exercer ses fonctions et, en particulier, mais sous réserve des dispositions du paragraphe 6 (b) ci-dessus, la capacité de conclure des contrats, d'acquérir et d'aliéner des biens meubles et d'ester en justice.

### *Contributions budgétaires*

15. a) Chaque membre contribue au budget annuel approuvé par le Groupe. La contribution de chaque membre se compose d'une part uniforme calculée sur la base de 50% du budget, le solde étant réparti entre les Etats membres au prorata de leurs parts dans le commerce total d'étain métal primaire et d'étain contenu dans des concentrés des Etats membres, comprenant pour les pays producteurs les exportations totales moins les importations totales et, pour les pays consommateurs, les importations totales. A cette fin, les pays dont la production d'étain contenu dans des concentrés dépasse la consommation déclarée d'étain métal primaire sont classés parmi les pays producteurs, et les pays dont la consommation déclarée d'étain métal primaire dépasse la production d'étain contenu dans des concentrés sont classés parmi les pays consommateurs. Les calculs sont établis sur la base des trois dernières années civiles pour lesquelles on dispose de statistiques.

b) Le Groupe détermine la contribution de chaque membre pour chaque exercice financier dans la monnaie qu'il a retenue à cette fin et conformément aux dispositions du règlement intérieur relatives aux contributions. Chaque membre s'acquitte de sa contribution suivant ses procédures constitutionnelles.

### *Statistics and information*

16. a) The Group shall collect, collate and make available to members such statistical information on production, trade, stocks and consumption of tin as it deems appropriate for the effective operation of these terms of reference, as well as the information referred to in subparagraph (b) below.

b) The Group shall make such arrangements as it considers appropriate by which information may be exchanged with interested non-participating Governments and with appropriate non-governmental and intergovernmental organizations in order to ensure the availability of recent and reliable data on production, consumption, stocks, international trade, internationally recognized published prices of tin, and on other factors that influence the demand for and supply of tin.

c) The Group shall endeavour to ensure that no information published by it shall prejudice the confidentiality of the operations of Governments or of persons or enterprises producing, processing, marketing or consuming tin.

### *Annual assessment and reports*

17. a) The Group shall undertake an annual assessment of the world tin situation and related matters in the light of information supplied by members and supplemented by information from all other relevant sources. The annual assessment shall include a review of anticipated tin production capacity for future years and an outlook for tin production, consumption and trade for the following calendar year, for the purpose of assisting members in their individual assessments of the evolution of the international tin economy.

b) The Group shall prepare a report incorporating the results of the annual assessment and distribute it to members. If the Group deems it appropriate, this report, as well as other reports and studies distributed to members, may be made available to other interested parties in accordance with the rules of procedure.

### *Studies*

18. a) The Group shall undertake or make appropriate arrangements to undertake ad hoc studies related to the international tin economy, including studies on special problems or difficulties which exist or may be expected to arise.

b) The studies may contain general recommendations or suggestions, but such recommendations or suggestions shall not derogate

### *Statistiques et information*

16. a) Le Groupe recueille, collige et met à la disposition des membres les informations statistiques relatives à la production, au commerce, aux stocks et à la consommation d'étain qu'il juge nécessaires à la bonne application des présents Statuts, ainsi que les renseignements visés à l'alinéa b) ci-dessous.

b) Le Groupe prend les dispositions qu'il juge nécessaires pour permettre l'échange de renseignements avec les gouvernements non participants intéressés et avec les organisations non gouvernementales et les organismes intergouvernementaux appropriés, afin de pouvoir obtenir des données récentes et fiables sur la production, la consommation, les stocks, le commerce international et les prix publiés et internationalement reconnus de l'étain, ainsi que sur d'autres facteurs qui influencent la demande et l'offre d'étain.

c) Le Groupe s'efforce de veiller à ce qu'aucun renseignement publié ne compromette le caractère confidentiel des opérations des gouvernements ou des activités de personnes ou d'entreprises qui produisent, traitent, commercialisent ou consomment de l'étain.

### *Evaluation annuelle et rapports*

17. a) Chaque année, le Groupe procède à une évaluation de la situation mondiale dans le secteur de l'étain et des questions connexes, compte tenu de renseignements fournis par les membres et d'informations complémentaires provenant de toutes autres sources appropriées. Cette évaluation annuelle comprend un examen de la capacité de production d'étain qui est escomptée pour les années futures et une étude des perspectives en ce qui concerne la production, la consommation et le commerce de l'étain pour l'année civile suivante, en vue d'aider les membres à apprécier chacun de leur côté l'évolution de l'économie internationale de l'étain.

b) Le Groupe établit un rapport rendant compte des résultats de l'évaluation annuelle et le distribue aux membres. Si le Groupe le juge approprié, ce rapport ainsi que les autres rapport et études distribués aux membres peuvent être mis à la disposition d'autres parties intéressées conformément au règlement intérieur.

### *Etudes*

18. a) Le Groupe établit ou fait établir des études spéciales au sujet de l'économie internationale de l'étain, y compris des études sur des difficultés ou des problèmes particuliers existants ou risquant de surgir.

b) Les études en question peuvent contenir des recommandations

from the right of every member to manage all aspects of its domestic tin economy and shall be without prejudice to the competence of other international organizations in matters falling within their jurisdiction.

#### *Obligations of members*

19. Members shall use their best endeavours to co-operate and to promote the attainment of the objective of the Group, in particular by providing the data on the tin economy referred to in paragraph 16 (a).

#### *Amendment*

20. These terms of reference may be amended only by consensus of the Group.

#### *Entry into force*

21. a) These terms of reference shall enter into force when States together accounting for at least 70 per cent of trade in tin, as set out in the annex to these terms of reference, have notified the Secretary-General of the United Nations (hereinafter referred to as "the depositary") pursuant to subparagraph (b) below of their acceptance of these terms of reference.

b) Any State or any intergovernmental organization referred to in paragraph 5 which desires to become a member of the Group shall notify the depositary that it accepts these terms of reference either provisionally, pending the conclusion of its internal procedures, or definitively. Any State or intergovernmental organization which has notified its provisional acceptance of these terms of reference shall endeavour to complete its procedures as quickly as possible and shall notify the depositary of their completion.

c) If the requirements for entry into force of these terms of reference have not been met on 31 December 1989, the depositary shall invite those States and intergovernmental organizations that have notified their acceptance of these terms of reference pursuant to subparagraph (b) above to decide whether or not to put these terms of reference into force among themselves.

d) When these terms of reference enter into force, the depositary shall convene an inaugural meeting of the Group as soon as possible thereafter. Members shall be notified at least one month, where possible, prior to that meeting.

générales ou des suggestions, mais ces recommandations ou suggestions ne doivent pas porter atteinte au droit de chaque membre de gérer tous les aspects de son secteur national de l'étain et doivent être faites sans préjudice de la compétence d'autres organisations internationales dans les domaines relevant de leur mandat.

#### *Obligations des membres*

19. Les membres s'emploient de leur mieux à coopérer entre eux et à promouvoir la réalisation des objectifs du Groupe, notamment en communiquant les données visées au paragraphe 16 a) en ce qui concerne l'économie de l'étain.

#### *Amendement*

20. Les présents Statuts ne peuvent être modifiés que par consensus du Groupe.

#### *Entrée en vigueur*

21. a) Les présents Statuts entreront en vigueur lorsque des Etats représentant ensemble 70% au moins du commerce de l'étain, ainsi qu'il est indiqué dans l'annexe aux présents Statuts, auront notifié au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies (ci-après dénommé «le dépositaire»), conformément aux dispositions de l'alinéa b) ci-dessous, leur acceptation des présents Statuts.

b) Tout Etat ou organisme intergouvernemental visé au paragraphe 5 qui désire devenir membre du Groupe notifie au dépositaire son acceptation des présents Statuts, soit à titre provisoire, en attendant l'aboutissement de ses procédures internes, soit à titre définitif. Tout Etat ou organisme intergouvernemental qui a notifié son acceptation provisoire des présents Statuts s'efforce de mener ses procédures à terme aussi rapidement que possible et notifie au dépositaire leur achèvement.

c) Si les conditions d'entrée en vigueur des présents Statuts n'ont pas été remplies au 31 décembre 1989, le dépositaire invite les Etats et les organismes intergouvernementaux qui ont notifié leur acceptation des présents Statuts conformément aux dispositions de l'alinéa b) ci-dessus à décider de les mettre en vigueur ou non entre eux.

d) Lors de l'entrée en vigueur des présents Statuts, le dépositaire convoque une réunion inaugurale du Groupe à une date aussi rapprochée que possible. Les membres en sont avisés au moins un mois, si possible, à l'avance.

*Withdrawal*

22. a) A member may withdraw from the Group at any time by giving written notice of withdrawal to the depositary and to the Secretary-General of the Group.

b) Withdrawal shall be without prejudice to any financial obligations already incurred by the withdrawing member and shall not entitle it to any rebate of its contribution for the year in which the withdrawal occurs.

c) Withdrawal shall become effective 30 days after the notice is received by the depositary.

d) The Secretary-General of the Group shall promptly notify each member of any notification received under this paragraph.

*Termination*

23. The Group may at any time decide by a two-thirds majority vote of member States to terminate these terms of reference. Such termination shall take effect on such date as the Group shall decide.

b) Notwithstanding the termination of these terms of reference, the Group shall continue in being for as long as it is necessary to carry out its liquidation, including the settlement of accounts.

*Reservations*

24. No reservations may be made to any of the provisions of these terms of reference.

---

*Retrait*

22. a) Un membre peut se retirer du Groupe à tout moment en notifiant son retrait par écrit au dépositaire et au Secrétaire général du Groupe.

b) Le retrait se fait sans préjudice de tout engagement financier déjà pris par le membre qui se retire et ne lui donne aucun droit à une réduction de sa contribution pour l'année où a lieu le retrait.

c) Le retrait prend effet 30 jours après que le dépositaire en a reçu notification.

d) Le Secrétaire général du Groupe informe rapidement chaque membre de toute notification reçue en vertu du présent paragraphe.

*Extinction*

23. a) Le Groupe peut décider à tout moment, par un vote à la majorité des deux tiers des Etats membres, de mettre fin aux présents Statuts. Cette décision prend effet à la date fixée par le Groupe.

b) En dépit de l'extinction des présents Statuts, le Groupe sera maintenu le temps nécessaire pour assurer sa liquidation, y compris l'apurement de ses comptes.

*Réserves*

24. Aucune réserve ne peut être apportée à une disposition quelconque des présents Statuts.

---

## Annex

Trade in tin<sup>a)</sup>

Country	Exports	Imports	Trade	Share
	(thousand tonnes)			(per cent)
Argentina	0.1	0.9	1.0	0.27
Australia	6.5	0.4	6.9	1.84
Belgium-Luxembourg	2.9	3.2	6.1	1.63
Bolivia	12.9	-	12.9	3.44
Brazil	20.1	-	20.1	5.36
Canada	1.7	3.8	5.5	1.47
China	17.2	-	17.2	4.59
Denmark	0.9	0.9	1.8	0.48
Egypt	-	0.3	0.3	0.08
Finland	-	0.1	0.1	0.03
France	0.2	7.7	7.9	2.11
Germany, Federal Republic of	3.1	19.4	22.5	6.00
Greece	-	0.4	0.4	0.11
India	-	2.7	2.7	0.72
Indonesia	25.3	-	25.3	6.74
Ireland	-	0.1	0.1	0.03
Italy	0.	6.2	6.3	1.68
Japan	-	32.1	32.1	8.56
Malaysia	49.2	13.1	62.3	16.61
Mexico	-	4.7	4.7	1.25
Netherlands	2.6	8.5	11.1	2.96
Nigeria	0.6	-	0.6	0.16
Norway	-	0.5	0.5	0.13
Peru	3.8	0.4	4.2	1.12
Philippines	-	0.5	0.5	0.13
Poland	-	3.1	3.1	0.83
Portugal	-	0.6	0.6	0.16
Republic of Korea	-	5.1	5.1	1.36
Spain	0.1	3.3	3.4	0.91
Sweden	0.1	0.6	0.7	0.19
Thailand	16.5	-	16.5	4.40
Turkey	-	1.1	1.1	0.29
Union of Soviet Socialist Republics	-	13.8	13.8	3.68
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	16.8	14.1	30.9	8.24
United States of America	1.4	41.4	42.8	11.41
Yugoslavia	-	1.4	1.4	0.37
Zaire	2.6	-	2.6	0.69
TOTAL	184.7	190.4	375.1	100.00

<sup>a)</sup> Annual average for the period 1985-1987 of imports and exports of tin-in-concentrates and primary tin metal for countries which participated in the United Nations Tin Conference, 1988.



## Annexe

Commerce de l'étain<sup>a)</sup>

Pays	Exportations - Importations		Commerce	Part (%)
	(en milliers de tonnes)			
Allemagne, République fédérale d'	3.1	19.4	22.5	6.0
Argentine	0.1	0.9	1.0	0.27
Australie	6.5	0.4	6.9	1.84
Belgique-Luxembourg	2.9	3.2	6.1	1.63
Bolivie	12.9	-	12.9	3.44
Brésil	20.1	-	20.1	5.36
Canada	1.7	3.8	5.5	1.47
Chine	17.2	-	17.2	4.59
Danemark	0.9	0.9	1.8	0.48
Egypte	-	0.3	0.3	0.08
Espagne	0.1	3.3	3.4	0.91
Etats-Unis d'Amérique	1.4	41.4	42.8	11.41
Finlande	-	0.1	0.1	0.03
France	0.2	7.7	7.9	2.11
Grèce	-	0.4	0.4	0.11
Inde	-	2.7	2.7	0.72
Indonésie	25.3	-	25.3	6.74
Irlande	-	0.1	0.1	0.03
Italie	0.1	6.2	6.3	1.68
Japon	-	32.1	32.1	8.56
Malaisie	49.2	13.1	62.3	16.61
Mexique	-	4.7	4.7	1.25
Nigéria	0.6	-	0.6	0.16
Norvège	-	0.5	0.5	0.13
Pays-Bas	2.6	8.5	11.1	2.96
Pérou	3.8	0.4	4.2	1.12
Philippines	-	0.5	0.5	0.13
Pologne	-	3.1	3.1	0.83
Portugal	-	0.6	0.6	0.16
République de Corée	-	5.1	5.1	1.36
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	16.8	14.1	30.9	8.24
Suède	0.1	0.6	0.7	0.19
Thaïlande	16.5	-	16.5	4.40
Turquie	-	1.1	1.1	0.29
Union des Républiques socialistes soviétiques	-	13.8	13.8	3.68
Yougoslavie	-	1.4	1.4	0.37
Zaïre	2.6	-	2.6	0.69
TOTAL	184.7	190.4	375.1	100.00

a) Moyenne annuelle pour la période 1985-1987 des importations et des exportations d'étain contenu dans des concentrés et d'étain métal primaire pour les pays ayant participé à la Conférence des Nations Unies sur l'étain, 1982

## Statuut van de Internationale Studiegroep voor Tin

### *Oprichting*

1. De Internationale Studiegroep voor Tin wordt hierbij opgericht ten einde de bepalingen van dit Statuut uit te voeren en toezicht te houden op de uitvoering ervan.

### *Doelstelling*

2. De doelstelling van de Groep is het verzekeren van een sterkere internationale samenwerking inzake aangelegenheden betreffende tin door de beschikbare informatie betreffende de internationale tinhuishouding te verbeteren en een kader te bieden voor intergouvernementeel overleg over tin.

### *Definities*

3. a) „De Groep” betekent: de Internationale Studiegroep voor Tin zoals opgericht bij dit Statuut;

b) „Tin” betekent: tinmetaal, alle andere geraffineerde tin, secundair tin of de tininhoud van concentraten of van tinerts, dat uit zijn natuurlijke voorkomen is vrijgemaakt, alsmede die tinprodukten die de Groep kan bepalen. In deze definitie wordt onder „erts” niet verstaan: i) materiaal uit het ertsvoorkomen gewonnen voor een ander doel dan om te worden bewerkt en ii) materiaal dat tijdens de behandeling afvalt;

c) „Leden” betekent: alle Staten en intergouvernementele organisaties, zoals bepaald in paragraaf 5, die kennis hebben gegeven van hun aanvaarding overeenkomstig paragraaf 21.

### *Taken*

4. De Groep heeft de volgende taken:

a) het vaststellen van de capaciteit voor en het uitoefenen van voortdurend toezicht op de wereldtinhuishouding en de trends daarin, in het bijzonder door het instellen, bijhouden en voortdurend bijstellen van een statistisch systeem inzake wereldproductie, voorraden, handel en verbruik van alle vormen van tin, alsook door het verspreiden, waar nodig, van de aldus ingewonnen informatie;

b) het voeren van overleg en het uitwisselen van informatie inzake de ontwikkelingen en trends in verband met de produktie, voorraden, handel en verbruik van alle vormen van tin;

c) het ondernemen van de nodige studies over een breed scala van belangrijke tinkwesties, overeenkomstig de besluiten van de Groep.

### *Lidmaatschap*

5. Het lidmaatschap van de Groep staat open voor alle Staten die belang hebben bij de produktie of het verbruik van, of de internationale handel in tin, en voor elke intergouvernementele organisatie met verantwoordelijkheden met betrekking tot onderhandelingen, sluiting en toepassing van internationale overeenkomsten, in het bijzonder van grondstoffenovereenkomsten.

### *Bevoegdheden van de Groep*

6. a) De Groep oefent de bevoegdheden uit en neemt de maatregelen, of ziet erop toe dat de maatregelen worden genomen die noodzakelijk kunnen blijken om de bepalingen van dit Statuut uit te voeren en de toepassing ervan te verzekeren.

b) De Groep heeft niet rechtstreeks of indirect de bevoegdheid overeenkomsten te sluiten met het oog op de handel in tin of in andere grondstoffen of produkten, of termijn-transacties af te sluiten; noch zal hij de bevoegdheid hebben om voor dergelijke doeleinden financiële verplichtingen aan te gaan.

c) De Groep stelt de voor de uitoefening van zijn taken noodzakelijke reglementen vast, die de bepalingen van dit Statuut in acht nemen en daarmee niet strijdig zijn.

d) De Groep heeft niet de bevoegdheid en wordt niet geacht door zijn leden te zijn gemachtigd om enige verplichting aan te gaan buiten het raamwerk van dit Statuut of van het interne reglement.

### *Zetel*

7. De zetel van de Groep zal worden gevestigd op een door de Groep te kiezen plaats op het grondgebied van een Lidstaat, tenzij de Groep anders beslist. De Groep onderhandelt met de Regering van het land van vestiging over een Zetelovereenkomst welke zo vlug mogelijk gesloten dient te worden na inwerkingtreding van dit Statuut.

### *Besluitvorming*

8. a) De hoogste autoriteit van de krachtens dit Statuut opgerichte Groep berust bij de Algemene Vergadering.

b) De Groep, de Permanente Commissie bedoeld in paragraaf 9, en de commissies en hulporganen die kunnen worden opgericht, nemen hun besluiten bij consensus en zonder tot stemming over te gaan, behalve in het geval van besluiten waarvoor in dit Statuut of in het interne reglement een specifieke meerderheid van stemmen is voorgeschreven.

c) Elke Lid-Staat heeft recht op één stem.

### *Permanente Commissie*

9. a) De Groep richt een Permanente Commissie op, die bestaat uit die leden van de Groep die hun wens te kennen hebben gegeven aan haar werkzaamheden deel te nemen.

b) De Permanente Commissie neemt taken op zich die haar door de Groep worden toegekend, en zal over beëindiging of voortgang van haar werkzaamheden verslag uitbrengen aan de Groep.

### *Commissies en hulporganen*

10. De Groep mag een Raadgevende Commissie voor de Industrie oprichten ten einde toezicht te houden op de ontwikkeling van de tinindustrie. De Groep mag naast de Permanente Commissie, ook andere commissies of hulporganen oprichten op door de Groep vast te stellen voorwaarden.

### *Secretariaat*

11. a) De Groep heeft een secretariaat dat bestaat uit een Secretaris-Generaal en het benodigde personeel.

b) De Secretaris-Generaal is de hoogste administratieve ambtenaar van de Groep en is verantwoordelijk tegenover de Groep voor de tenuitvoerlegging en de toepassing van dit Statuut in overeenstemming met de besluiten van de Groep.

### *Samenwerking met anderen*

12. a) De Groep kan zonodig afspraken maken voor overleg of samenwerking met de Verenigde Naties, haar organen of gespecialiseerde organisaties, en met andere intergouvernementele instellingen.

b) De Groep kan zo nodig ook regelingen treffen die hij passend acht om contact te onderhouden met belangstellende niet-deelnemende regeringen, met andere internationale niet-gouvernementele organisaties, of met instellingen uit de privé-sector.

c) De Groep kan elke niet-Lid-Staat en elke in aanmerking komende intergouvernementele of niet-gouvernementele organisatie, die in belangrijke mate bij tinproblemen is betrokken, verzoeken zich op zijn vergaderingen te laten vertegenwoordigen door een waarnemer, met dien verstande dat deze organisatie de Groep soortgelijke rechten toekent. Behoudens een andersluidende beslissing van de Groep mogen dergelijke waarnemers alle vergaderingen van de Groep bijwonen zowel voor het geheel als een deel van een bepaalde vergadering of reeks vergaderingen, maar zij mogen geen vergaderingen bijwonen van de Permanente Commissie of van enige Commissie

of subcommissies waarin niet alle leden van de Groep zijn vertegenwoordigd.

d) De voorzitter mag waarnemers uitnodigen om deel te nemen aan de besprekingen van de Groep, maar zij hebben niet het recht te stemmen of voorstellen in te dienen.

#### *Betrekkingen met het Gemeenschappelijk Fonds*

13. De Groep kan verzoeken te worden aangewezen als een internationaal grondstoffenorgaan (ICB) in de zin van artikel 7, negende lid, van de Overeenkomst tot oprichting van het Gemeenschappelijk Fonds voor Grondstoffen, ten einde op voorwaarden die door de Groep alleen bij consensus kunnen worden vastgesteld, als sponsor op te treden van tinprojecten die door het Fonds via zijn Tweede Loket worden gefinancierd. De Groep mag evenwel ten aanzien van dergelijke projecten geen financiële verplichtingen aangaan, noch mag hij optreden als uitvoerend orgaan voor enig dergelijk project.

#### *Rechtspositie*

14. a) De Groep bezit internationale rechtspersoonlijkheid.

b) De rechtspositie van de Groep op het grondgebied van de Regering van het land van vestiging wordt beheerst door een Zetelovereenkomst tussen de Regering van het gastheerland en de Groep.

c) De Groep heeft de rechtsbevoegdheid om haar functies uit te oefenen en bezit, met inachtneming van het gestelde in paragraaf 6, letter b) hierboven, in het bijzonder de bevoegdheid overeenkomsten aan te gaan, roerende en onroerende goederen te verwerven en vervreemden, en in rechte op te treden.

#### *Begrotingsbijdragen*

15. a) Elk lid draagt bij aan een jaarlijkse begroting die door de Groep wordt goedgekeurd. De bijdrage van elk lid aan de begroting zal bestaan uit een gelijk aandeel van 50% van de begroting, waarbij het saldo over de Lid-Staten moet worden verdeeld in verhouding tot hun aandelen in de totale handel van de Lid-Staten in primair tinmetaal en tinconcentraten, die voor producerende landen bestaan uit de totale uitvoer minus de totale invoer, en, voor verbruikende landen, uit de totale invoer. Voor dit doel worden landen waarvan de produktie van tinconcentraten hun opgegeven verbruik van primair tinmetaal overtreft, ingedeeld als producerende landen, en worden de landen waarvan het opgegeven verbruik van primair tinmetaal de produktie van tinconcentraten overtreft, ingedeeld als verbruikende landen. De berekening vindt plaats op grondslag van de laatste drie kalenderjaren waarvoor statistieken beschikbaar zijn.

b) De Groep bepaalt de bijdrage van elk lid voor elk financieel jaar in een door de Groep te bepalen valuta en overeenkomstig de bepalingen met betrekking tot de bijdragen zoals gespecificeerd in het interne reglement. De betaling van de bijdrage vindt door elk lid plaats in overeenstemming met zijn grondwettelijke procedures.

#### *Statistieken en informatie*

16. a) De Groep vergaart, rubriceert en stelt ter beschikking van zijn leden de statistische gegevens inzake productie, handel, voorraden en verbruik van tin, naar gelang de Groep zulks wenselijk acht voor de juiste toepassing van dit Statuut alsook de informatie waarnaar bij letter b) hieronder wordt verwezen.

b) De Groep neemt de maatregelen die hij wenselijk acht om informatie uit te wisselen met belangstellende niet-deelnemende Regeringen en met daarvoor in aanmerking komende niet-gouvernementele en intergouvernementele organisaties ten einde de beschikbaarheid te verzekeren van recente en betrouwbare gegevens inzake productie, verbruik, voorraden, internationale handel, internationaal erkende gepubliceerde prijzen van tin en andere factoren die de vraag naar en het aanbod van tin beïnvloeden.

c) De Groep tracht te verzekeren dat de door hem gepubliceerde informatie geen inbreuk maakt op de vertrouwelijkheid van de werkzaamheden van Regeringen of van personen of ondernemingen die tin produceren, bewerken, op de markt brengen of verbruiken.

#### *Jaarlijkse evaluatie en verslagen*

17. a) De Groep voert een jaarlijkse evaluatie uit van de wereldsituatie inzake tin en aanverwante aangelegenheden aan de hand van de informatie die door de leden wordt verschaft en die wordt aangevuld met informatie uit andere relevante bronnen. Ten einde de leden bij te staan bij hun individuele beoordelingen van de ontwikkeling van de internationale tinhuishouding omvat de jaarlijkse evaluatie een overzicht van de verwachte tinproductiecapaciteit voor toekomstige jaren en vooruitzichten voor de tinproductie, verbruik en handel voor het volgende kalenderjaar.

b) De Groep bereidt een rapport voor waarin de resultaten van de jaarlijkse evaluatie zijn opgenomen en verspreidt dit onder zijn leden. Indien de Groep het wenselijk acht, kan dit rapport, zowel als andere rapporten en studies die onder de leden worden verspreid, in overeenstemming met het interne reglement ter beschikking worden gesteld aan andere belangstellende partijen.

### *Studies*

18. a) De Groep verricht ad-hoc-studies over de internationale tinhuishouding, met inbegrip van studies van bijzondere problemen die zich voordoen ofwel verwachtbaar zijn, of doet dergelijke studies verrichten.

b) De studies kunnen algemene aanbevelingen of suggesties bevatten, maar dergelijke aanbevelingen of suggesties mogen geen afbreuk doen aan het recht van ieder lid om alle aspecten van zijn eigen binnenlandse tinhuishouding te beheren, en mogen geen inbreuk maken op de bevoegdheid van andere internationale organisaties in aangelegenheden die binnen hun rechtsmacht vallen.

### *Verplichtingen van de leden*

19. De leden stellen alles in het werk om samen te werken en de doelstelling van de Groep te verwezenlijken, in het bijzonder door het verschaffen van de in paragraaf 16, letter a) vermelde gegevens betreffende de tinhuishouding.

### *Wijzigingen*

20. Dit Statuut kan slechts bij consensus van de Groep worden gewijzigd.

### *Inwerkingtreding*

21. a) Dit Statuut treedt in werking wanneer Staten die samen ten minste 70% van de handel in tin vertegenwoordigen, zoals aangegeven in de Bijlage bij dit Statuut, overeenkomstig letter b) aan de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties (hierna genoemd de depositaris) hebben medegedeeld dit Statuut te aanvaarden.

b) Elke Staat of intergouvernementele organisatie bedoeld in paragraaf 5 die lid wenst te worden van de Groep, dient de depositaris ervan in kennis te stellen dat hij dit Statuut aanvaardt, hetzij voorlopig, in afwachting van de voltooiing van de interne procedures, hetzij definitief. Elke Staat of intergouvernementele organisatie die heeft medegedeeld dit Statuut voorlopig te aanvaarden, tracht de procedures ervoor zo spoedig mogelijk te voltooien en zal de depositaris in kennis stellen van de voltooiing ervan.

c) Indien aan de vereisten voor de inwerkingtreding van dit Statuut niet op 31 december 1989 zijn vervuld, zal de depositaris die Staten en intergouvernementele organisaties die overeenkomstig letter b) hierboven een kennisgeving hebben gedaan van voorlopige of definitieve aanvaarding van dit Statuut, uitnodigen te besluiten dit Statuut tussen hen in werking te doen treden.

d) Wanneer dit Statuut in werking treedt, dient de depositaris zo spoedig mogelijk daarna een oprichtingsvergadering van de Groep bijeen te roepen. De leden zullen zo mogelijk ten minste één maand vóór die vergadering daarvan op de hoogte worden gebracht.

### *Opzegging*

22. a) Een lid kan op elk oogenblik uit de Groep treden door een schriftelijke kennisgeving van opzegging aan de depositaris en aan de Secretaris-Generaal van de Groep.

b) Opzegging laat onverlet financiële verplichtingen die reeds door het uittredende lid zijn aangegaan en geeft geen recht op een korting over zijn bijdrage voor het jaar waarin de opzegging plaatsvindt.

c) De opzegging wordt van kracht 30 dagen nadat de kennisgeving door de depositaris is ontvangen.

d) De Secretaris-Generaal van de Groep stelt elk lid onverwijld in kennis van elke kennisgeving die overeenkomstig deze paragraaf is ontvangen.

### *Beëindiging*

23. a) De Groep kan op elk oogenblik met een meerderheid van twee derde van de Lid-Staten besluiten dit Statuut te beëindigen. Een dergelijke beëindiging gaat in op een door de Groep vast te stellen datum.

b) Ongeacht de beëindiging van dit Statuut zal de Groep blijven bestaan zolang dit nodig is voor zijn liquidatie, met inbegrip van de vereffening van de rekening.

### *Voorbehouden*

24. Op geen van de bepalingen van dit Statuut kunnen voorbehouden worden gemaakt.

---



## Bijlage

Handel in tin<sup>a)</sup>

Land	Uitvoer	Invoer (duizend ton)	Handel	Aandeel (percent)
Argentinië	0,1	0,9	1,0	0,27
Australië	6,5	0,4	6,9	1,84
België/Luxemburg	2,9	3,2	6,1	1,63
Bolivia	12,9	—	12,9	3,44
Brazilië	20,1	—	20,1	5,36
Canada	1,7	3,8	5,5	1,47
China	17,2	—	17,2	4,59
Denemarken	0,9	0,9	1,8	0,48
Egypte	—	0,3	0,3	0,08
Finland	—	0,1	0,1	0,03
Frankrijk	0,2	7,7	7,9	2,11
Bondsrepubliek Duitsland	3,1	19,4	22,5	6,00
Griekenland	—	0,4	0,4	0,11
India	—	2,7	2,7	0,72
Indonesië	25,3	—	25,3	6,74
Ierland	—	0,1	0,1	0,03
Italië	0,1	6,2	6,3	1,68
Japan	—	32,1	32,1	8,56
Maleisië	49,2	13,1	62,3	16,61
Mexico	—	4,7	4,7	1,25
Nederland	2,6	8,5	11,1	2,96
Nigeria	0,6	—	0,6	0,16
Noorwegen	—	0,5	0,5	0,13
Peru	3,8	0,4	4,2	1,12
Filippijnen	—	0,5	0,5	0,13
Polen	—	3,1	3,1	0,83
Portugal	—	0,6	0,6	0,16
Republiek Korea	—	5,1	5,1	1,36
Spanje	0,1	3,3	3,4	0,91
Zweden	0,1	0,6	0,7	0,19
Thailand	16,5	—	16,5	4,40
Turkije	—	1,1	1,1	0,29
Unie van Socialistische Sovjetrepublieken	—	13,8	13,8	3,68
Verenigd Koninkrijk van Groot- Brittannië en Noord-Ierland	16,8	14,1	30,9	8,24
Verenigde Staten van Amerika	1,4	41,4	42,8	11,41
Joegoslavië	—	1,4	1,4	0,37
Zaire	2,6	—	2,6	0,69
TOTAAL	184,7	190,4	375,1	100,00

a) Jaarlijks gemiddelde voor de periode 1985–1987 van invoer en uitvoer van tinconcentraten en primair tinmetaal voor landen die hebben deelgenomen aan de Tinconferentie 1988 van de Verenigde Naties.

D. PARLEMENT

Het Statuut behoeft ingevolge artikel 91 van de Grondwet de goedkeuring van de Staten-Generaal, alvorens het Koninkrijk aan het Statuut kan worden gebonden.

E. BEKRACHTIGING

In overeenstemming met paragraaf 21, letter a, van het Statuut is een akte van aanvaarding nedergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties door:

Maleisië . . . . .	18 oktober 1989
Nigeria . . . . .	19 december 1989
Indonesië . . . . .	9 maart 1990

G. INWERKINGTREDING

Ingevolge paragraaf 21, letter a, zal het Statuut in werking treden wanneer Staten die tezamen ten minste 70 % van de handel in tin vertegenwoordigen, zoals uiteengezet in de Bijlage bij dit Statuut, aan de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties hebben medegedeeld dit Statuut te aanvaarden.

J. GEGEVENS

De tekst van het Statuut van de Internationale Studiegroep voor Tin werd aangenomen op 7 april 1989 door de VN Tinconferentie 1988, die van 21 november tot en met 2 december 1988 en van 29 maart tot en met 7 april 1989 te Genève bijeenkwam.

Van de op 27 juni 1980 te Genève tot stand gekomen Overeenkomst tot instelling van het Gemeenschappelijk Fonds voor Grondstoffen, genoemd in paragraaf 13 van het Statuut, zijn de Franse en Engelse tekst geplaatst in *Trb.* 1981, 49, en de Nederlandse vertaling in *Trb.* 1982, 2; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1989, 111.

Van het op 26 juni 1945 te San Francisco tot stand gekomen Handvest der Verenigde Naties, genoemd in ondermeer paragraaf 12 van het Statuut, zijn de Engelse en Franse tekst, zoals gewijzigd, geplaatst in *Trb.* 1979, 37, en de vertaling in het Nederlands in *Trb.* 1987, 113.

Uitgegeven de vijftiende mei 1990.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*

H. VAN DEN BROEK